

2025

(November)

ASSAMESE

(Core)

Paper : ASMC5A

(অনুবাদ : তত্ত্ব আৰু প্ৰয়োগ)

Full Marks : 60

Time : 2 hours

*The figures in the margin indicate full marks
for the questions*

১। চমু উত্তৰ লিখাঁ :

১×৭=৭

- (ক) Translation শব্দটোৰ মূল কি ?
- (খ) 'অনুবাদ : তত্ত্ব আৰু প্ৰয়োগ' গ্ৰন্থখনৰ লেখক কোন ?
- (গ) বাইবেলখন জাৰ্মান ভাষালৈ কোনে অনুবাদ কৰিছিল ?
- (ঘ) কোনটো শতিকাক 'অনুবাদৰ যুগ' আখ্যা দিয়া হয় ?
- (ঙ) 'তৃতীয় সাহিত্য' বুলি কোনবোৰ সাহিত্যিক কোৱা হয় ?
- (চ) কৃষ্ণকান্ত সন্দিকৈৰ 'অনুবাদৰ কথা' শীৰ্ষক প্ৰবন্ধটো কোনখন আলোচনীত প্ৰকাশ পাইছিল ?
- (ছ) প্ৰথম অনুবাদক কম্পিউটাৰটো কোনে সাজি উলিয়াইছিল ?

- ২। (ক) অনুবাদ মানে কি? অনুবাদৰ ভাষিক দিশসমূহ আলোচনা কৰা। ২+১০=১২

অথবা

- (খ) অনুবাদৰ প্ৰকাৰসমূহ কি কি, আলোচনা কৰা। ১২

- ৩। (ক) অনুবাদৰ পদ্ধতি সম্পৰ্কে এটি আলোচনা যুগুত কৰা। ১২

অথবা

- (খ) অনুবাদৰ ক্ষেত্ৰত ভাষিক বিজ্ঞাপনৰ ভূমিকা সম্পৰ্কে আলোচনা কৰা।

- ৪। (ক) অনুবাদৰ সাংস্কৃতিক দিশসমূহ বিশ্লেষণ কৰি এটি আলোচনা প্ৰস্তুত কৰা। ১২

অথবা

- (খ) অনুবাদৰ ক্ষেত্ৰত সাংস্কৃতিক ভিন্নতাই সৃষ্টি কৰা সমস্যাসমূহৰ বিষয়ে আলোচনা কৰা।

- ৫। (ক) অনুবাদৰ প্ৰয়োজন আৰু গুৰুত্ব দেখুৱাই এটি আলোচনা যুগুত কৰা। ১২

অথবা

- (খ) সাহিত্য-ভিন্ন অনুবাদৰ গুৰুত্ব কেনে, তোমাৰ মতামত দেখুৱাই এটি আলোচনা যুগুত কৰা।

- ৬। চমু টোকা লিখা (যি কোনো এটা) : ৫

(ক) অনুবাদ আৰু মাতৃভাষা

(খ) অনুবাদ আৰু অলংকাৰ

(গ) শৈলী অনুবাদ

★ ★ ★